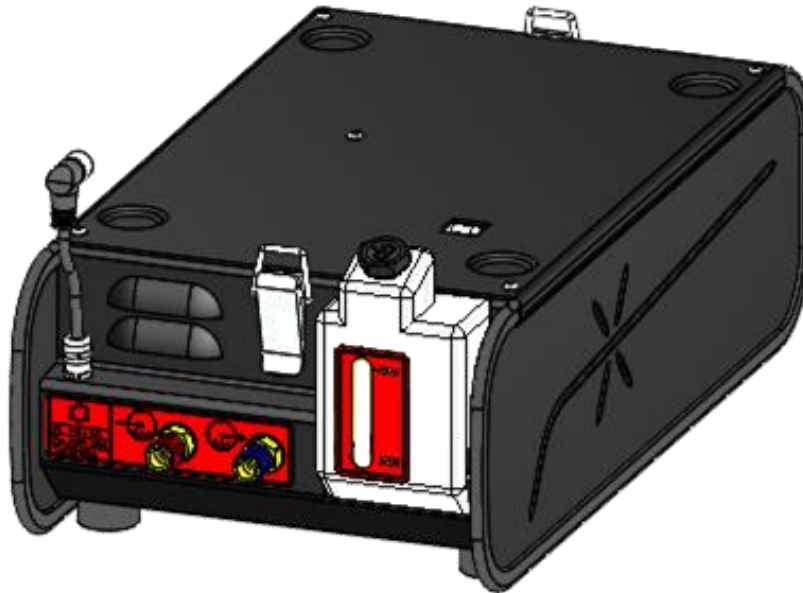


SCOOL-700

Ind B



FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	PORTUGUES
Refroidisseur pour SAXX200	Cooling unit for SAXX200	Kühlsystem für SAXX200	Grupo de Enfriamiento para SAXX200	Unità di raffreddamento per SAXX200	Grupo de refrigeração para SAXX200

Mode d'emploi / User instructions / Bedienungsanleitung / Modo de empleo / Manuale d'istruzioni / Instruções de utilização

Le présent manuel est à lire et à conserver par l'opérateur près du poste de travail. Document non contractuel.

The operator must read and keep this manual on its working station. This document is not contractual.

Dieses Handbuch ist vom Bedienpersonal zu lesen und in der Nähe der Arbeitsstätte aufzubewahren. Kein vertragliches Dokument.

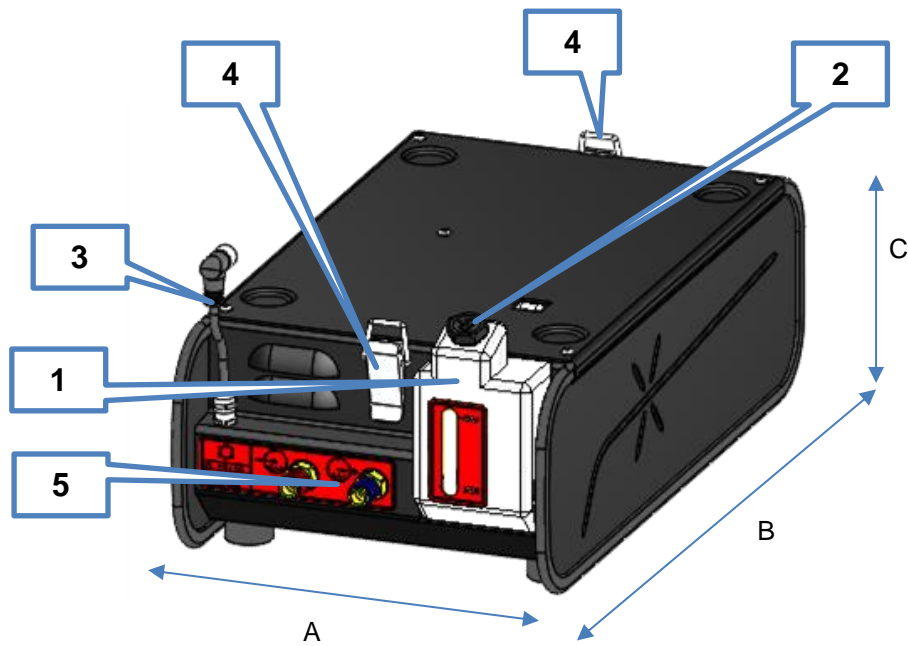
El operario deberá leer este manual y guardarlo cerca del puesto de trabajo. Documento no contractual.

L'operatore è tenuto a leggere questo manuale e a conservarlo sulla postazione di lavoro. Documento non contrattuale.



O operador deve ler e manter este manual em seu local de trabalho. Este documento não é contratual.



Join **experience**



	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	PORTUGUES
1	Réservoir	Tank	Flüssigkeitsbehälter	Reserva	Serbatoio	Reservatório
2	Bouchon de remplissage	Cap	Behälterverschluss	Tapón	Tappo	Tampa de enchimento
3	Cable de connexion au SAXX200	Connection cable to SAXX200	Generatoranschlusskabel	Cable de conexión generador	Cavo di collegamento al generatore	Cabo de conexão SAXX200
4	Système de fixation au SAXX200	Fixation system to SAXX200	Befestigungselemente	Dispositivos de fijación	Pasta di fissaggio	Fixação sistema SAXX200
5	Entrée/sortie liquide	Coolant inlet/outlet	Wasserschnellkupplungen	Conector automático	Raccordo automatico	Entrada / saída do refrigerante

A mm	B mm	C mm	 8 kg	 < 70 dB
247	459	152		

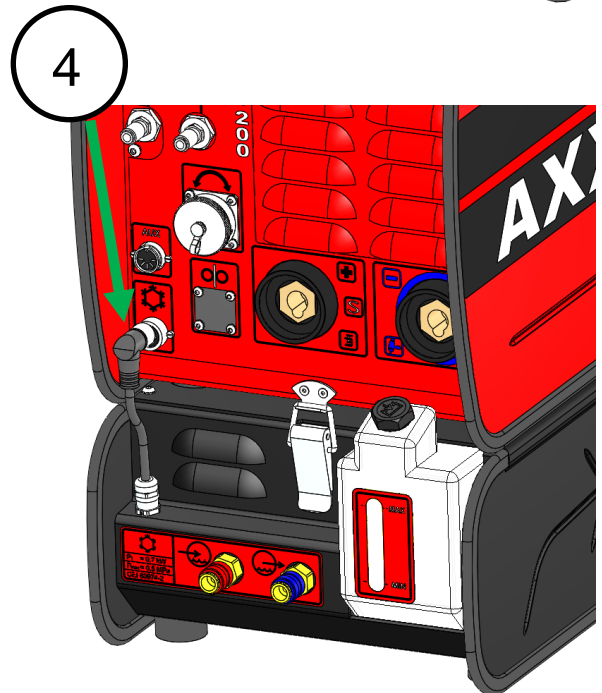
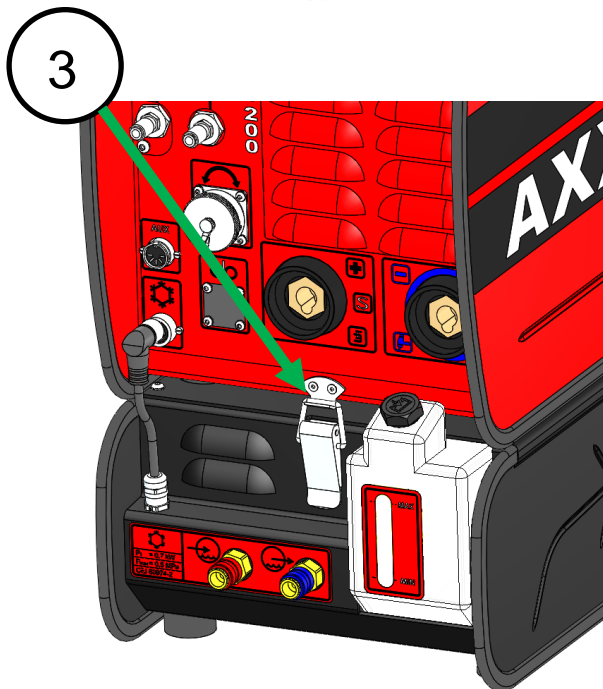
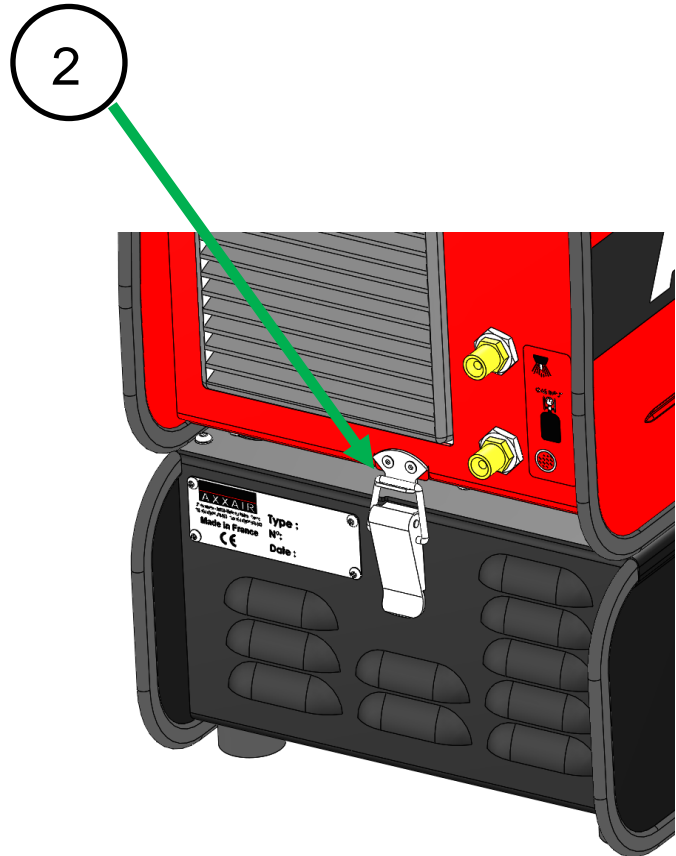


CEI 60974-2
CEI 60974-10



M. LEGRAND
AXXAIR Manager
ZI Les Bosses 26800 ETOILE-SUR-RHONE

Installation de l'équipement / Installing the cooler / Installation der Ausrüstung /
 Instalación del equipo / Installazione dell'apparecchio / Instalação de
 equipamentos :



Caractéristiques techniques

Le refroidisseur doit être branché sur un SAXX200 pour fonctionner (pas de fonctionnement autonome)

- Pression max : 5 bars
- Puissance de refroidissement selon norme CEI60974-2 : 0,7 kW.
- Raccords de liquide : raccord obturateur femelle série 21
- Liquide de refroidissement : Ne pas mettre de l'eau mais utiliser uniquement le liquide de refroidissement AXXAIR.
- Capacité du réservoir : 1,2 litres maximum / 0,5 litres minimum
- Débit maximal : 2,2 litres/minute
- Sécurité débit : < 0,6 l/min

Entretien :

Un entretien régulier garantit la sécurité et la fiabilité du matériel.

La maintenance doit être effectuée par du personnel qualifié. Seuls des électriciens spécialisés sont habilités à démonter les plaques de la carrosserie.

Nettoyage du refroidisseur :

Le système de refroidissement aspire l'air ambiant de l'atelier dans lequel il fonctionne. Certaines particules restent emprisonnées dans le système et elles réduisent significativement les performances du refroidisseur. Pour y remédier, il faut démonter le capot du dessus du refroidisseur et aspirer toutes les salissures avec du matériel adéquat.

Il faut renouveler le liquide de refroidissement une fois par an.

Attention : Le liquide de refroidissement doit être traité comme un produit chimique.

Protection de l'environnement :

Les emballages AXXAIR sont 100% recyclables. Les pièces mécaniques et les outillages électriques hors d'usage comportent de grandes quantités de matières premières précieuses qui peuvent être également envoyées au recyclage.

Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Specifications

The SCOOOL-700 must be connected to a SAXX-200 to work (no autonomous functioning)

- Max. pressure : 5 bars
- Cooling power according to norm CEI60974-2: 0,7 kW.
- Liquid fittings : Female shut-off fitting of serie 21
- Coolant : Do not use water but only AXXAIR coolant
- Tank capacity : 1,2 liters maximum / 0,5 liters minimum
- Maximum flow : 2,2 liters/minute
- Flow security : < 0,6 l/min

Maintenance:

Regular maintenance guarantees the safety and reliability of your equipment.

Maintenance must be performed by qualified personnel only. Only qualified electricians should remove the cooling system housing.

Cleaning the Cooler:

The cooling system takes in the ambient air of the workshop in which it operates. Some particles can become trapped in the cooling system and this can significantly reduce the performance of the cooler. To remedy this, remove the cover on the top of the cooler and vacuum away any soiling using the proper equipment.

Change the coolant once a year.

Warning: The coolant must be treated as a chemical.

Environmental protection:

AXXAIR packing materials are 100% recyclable. Worn out mechanical parts and electrical equipment contain large quantities of valuable raw materials that can be recycled.

For European countries only: Do not discard electrical equipment with household waste! Pursuant to Directive 2002/96/EC on the recovery and safe disposal of Waste and Electronic Equipment (WEEE) and transposition of the directive into national law, electronic equipment must be collected separately and recycled in an environmentally safe manner.



Technische Merkmale:

Der Kühler kann nur durch den SAXX gesteuert werden und nicht alleine benutzt werden.

- Max Druck : 5 bars
- Kühlleistung je nach Norm CEI60974-2 : 0,7 kW.
- Wasserverschlüsse: Schnellverschlüsse Serie 21
- Kühlmittel : kein Wasser benutzen, nur AXXAIR Kühlmittel
- Tankkapazität : 1,2 Liter maximal / 0,5 Liter minimal
- Maximaler Durchfluss: 2,2 Liter/minute
- Durchfluss Sicherheit : < 0,6 l/min Inverter schaltet ab wenn nicht mehr als 0,6 liter/minute gewährleistet sind

Instandhaltung:

Die regelmäßige Instandhaltung garantiert die Sicherheit und Zuverlässigkeit des Materials.

Die Wartung ist von qualifiziertem Personal auszuführen. Nur spezialisierte Elektriker sind berechtigt, die Platten des Aufbaus zu entfernen.

Kühlerreinigung:

Das Kühlsystem saugt die Umgebungsluft des Werks, in dem es arbeitet, an. Einige Partikel bleiben im System eingesperrt und senken die Leistung des Kühlers deutlich. Um dem entgegenzuwirken, muss der Deckel des Kühlers oben entfernt und alle Verschmutzungen mit einem passenden Gerät abgesaugt werden.

Einmal jährlich muss die Kühlflüssigkeit erneuert werden.

Vorsicht: Die Kühlflüssigkeit ist wie ein chemisches Produkt zu behandeln.

Umweltschutz:

Die AXXAIR Verpackungen sind 100% recyclebar. Die mechanischen Teile und elektrischen Werkzeuge, die nicht mehr benutzt werden, enthalten große Mengen wertvoller Rohstoffe, die ebenfalls dem Recycling zugeführt werden können.

Nur für europäische Länder: Elektrische Geräte nicht in den gewöhnlichen Hausmüll geben! Laut der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung sind die Elektro-Altgeräte getrennt zu sammeln und umweltgerecht zu recyceln.



Características técnicas:

El enfriador se conecta en un SAXX200 para funcionar (no funcionamiento autónomo)

- Presión max : 5 bars
- Potencia de enfriamiento según norma CEI60974-2 : 0,7 kW
- Conectores de líquido : conectores cerrados hembra serie 20
- Líquido de enfriamiento : No poner agua pero utilizar únicamente el líquido de enfriamiento AXXAIR.
- Capacidad del depósito : 1,2 litros max / 0,5 litros minimum
- Flujo máx : 2,2 litros/minuto
- Seguridad flujo : < 0,6 l/min

Cuidado:

Un cuidado regular garantiza la seguridad y la fiabilidad del material.

El mantenimiento debe ser realizado por personal cualificado. Sólo los electricistas especializados están autorizados a desmontar las placas de la carrocería.

Limpieza del refrigerador:

El sistema de refrigeración aspira el aire ambiente del taller en el que funciona. Algunas partículas quedan atrapadas en el sistema y reducen significativamente las prestaciones del refrigerador. Para remediarlo, hay que desmontar la tapa de la parte superior del refrigerador y aspirar toda la suciedad con un material adecuado.

Hay que renovar el líquido de refrigeración una vez al año.

Atención: El líquido de refrigeración debe ser tratado como un producto químico

Protección del medio ambiente:

Los embalajes AXXAIR son 100% reciclables. Las piezas mecánicas y las herramientas eléctricas en desuso incluyen grandes cantidades de materias primas valiosas que también se pueden enviar a reciclar. Sólo para los países europeos: ¡no tirar los aparatos eléctricos a la basura! Conforme a la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de equipos eléctricos o electrónicos (DEEE), y a su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos han de ser recogidos aparte y sometidos a un reciclaje que sea respetuoso con el medioambiente.



Dati tecnici:

Il raffreddatore deve essere collegato a un SAXX200 per funzionare (no funzionamento autonomo)

- Pressione massima : 5 bars
- Potenza di raffreddamento secondo la norma CEI60974-2 : 0,7 kW.
- Raccordo di liquido : raccordo otturatore femmina serie 21
- Liquido di raffreddamento : non mettere acqua ma usare unicamente il liquido di raffreddamento AXXAIR
- Capacità del serbatoio : 1,2 litres massimo / 0,5 litri minimo
- Flusso massimo : 2,2 litri/minuto
- Sicurezza flusso : < 0,6 l/min

Manutenzione:

Una manutenzione periodica garantisce la massima efficienza in termini di sicurezza e di affidabilità dell'impianto.

Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito da personale qualificato. Lo smontaggio dei pannelli della carrozzeria deve essere eseguito solo da elettricisti specializzati ed abilitati.

Pulizia del gruppo di raffreddamento:

L'impianto di raffreddamento aspira l'aria ambiente del reparto nel quale opera. Alcune particelle restano imprigionate nell'impianto e riducono notevolmente le prestazioni del gruppo di raffreddamento. Per ovviare a questo inconveniente, smontare il pannello superiore del modulo di raffreddamento ed aspirare tutta la sporcizia con apparecchiatura adeguata.

Si consiglia di sostituire annualmente il liquido refrigerante.

Attenzione: il liquido refrigerante deve essere trattato come una sostanza chimica.

Protezione dell'ambiente:

Gli imballaggi AXXAIR sono riciclabili al 100%. I pezzi meccanici e l'attrezzatura elettrica fuori uso comportano grandi quantità di materie prime preziose che possono essere anch'esse inviate al riciclaggio. Solo per i paesi europei: non smaltire le apparecchiature elettriche unitamente ai rifiuti domestici! In ottemperanza alla direttiva europea 2002/96/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche devono essere raccolte separatamente e conferite ad un impianto di riciclo ecocompatibile.



Especificações

O cooler deve ser conectado a um SAXX200 para operar (sem operação autônoma)

- Pressão máx: 5 bars
- Capacidade de arrefecimento por padrão CEI60974-2 : 0,7 kW
- Conexões de fluidos: Série plugue conector fêmea 21
- Refrigerante: Não coloque água, mas use apenas o refrigerante AXXAIR.
- Capacidade do tanque: 1,2 litros máximo / 0,5 litros mínimo
- Caudal máximo: 2,2 litros / minuto
- Segurança: <0,6 l / min

Manutenção :

Garantias de serviço regulares devem a segurança ea confiabilidade do seu equipamento. Manutenção deve ser realizada apenas por pessoal qualificado. Apenas electricistas qualificados deveres remover a caixa do sistema de arrefecimento.

Limpar o refrigerador:

O sistema de arrefecimento leva no ar ambiente da oficina em qui Opera-lo. Algumas partículas podem ficar presos no sistema de arrefecimento, o que pode reduzir significativamente o desempenho do cooler. Para remediar esta situação, remova a tampa na parte superior do cooler e aspirar a sujidade de usar o equipamento adequado.

Mude o ano refrigerante onça.

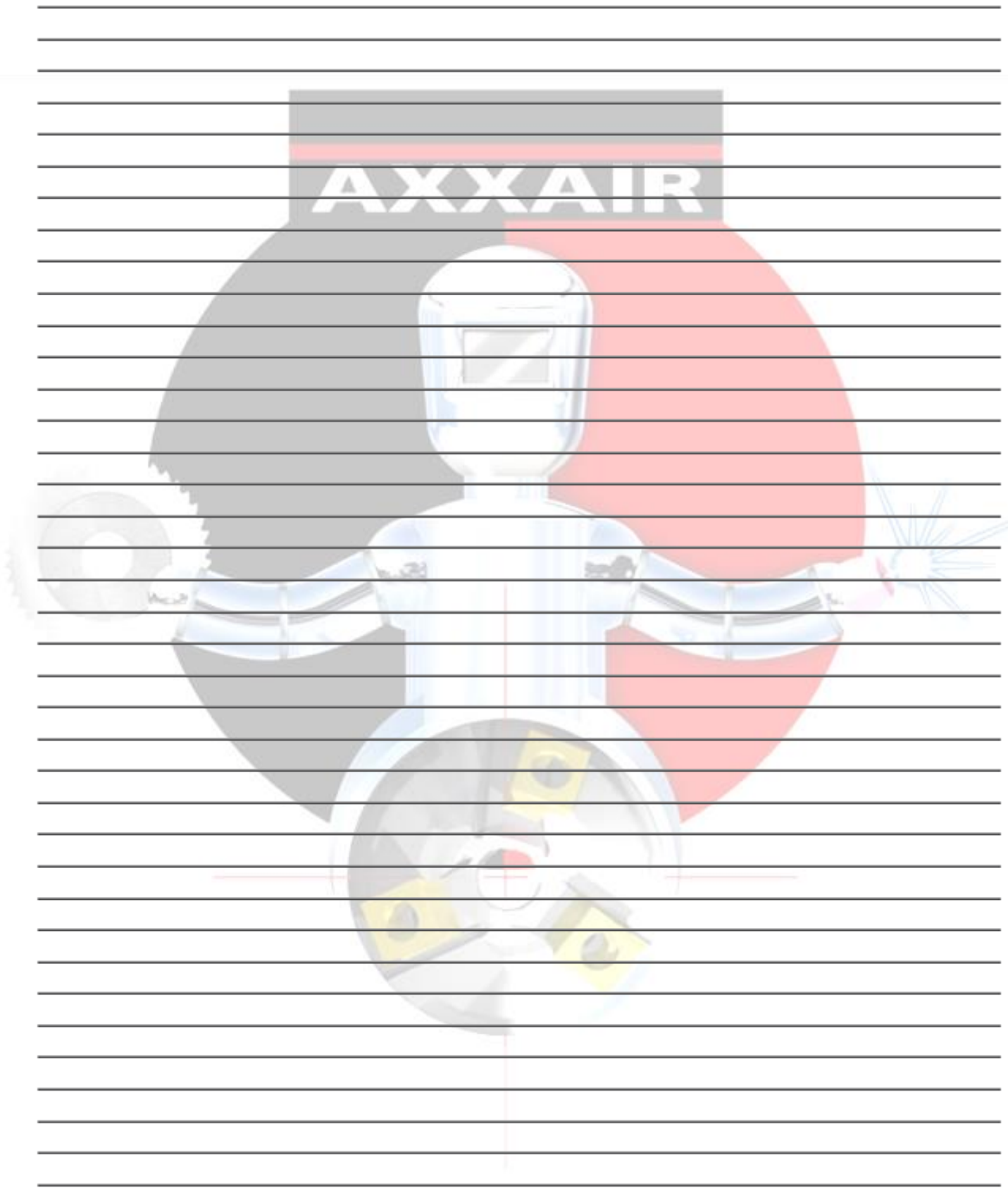
Cuidado! o líquido refrigerante deve ser tratado como uma substância química, por tanto deve-se evitar o contato da pele com o mesmo.

Proteção ambiental :

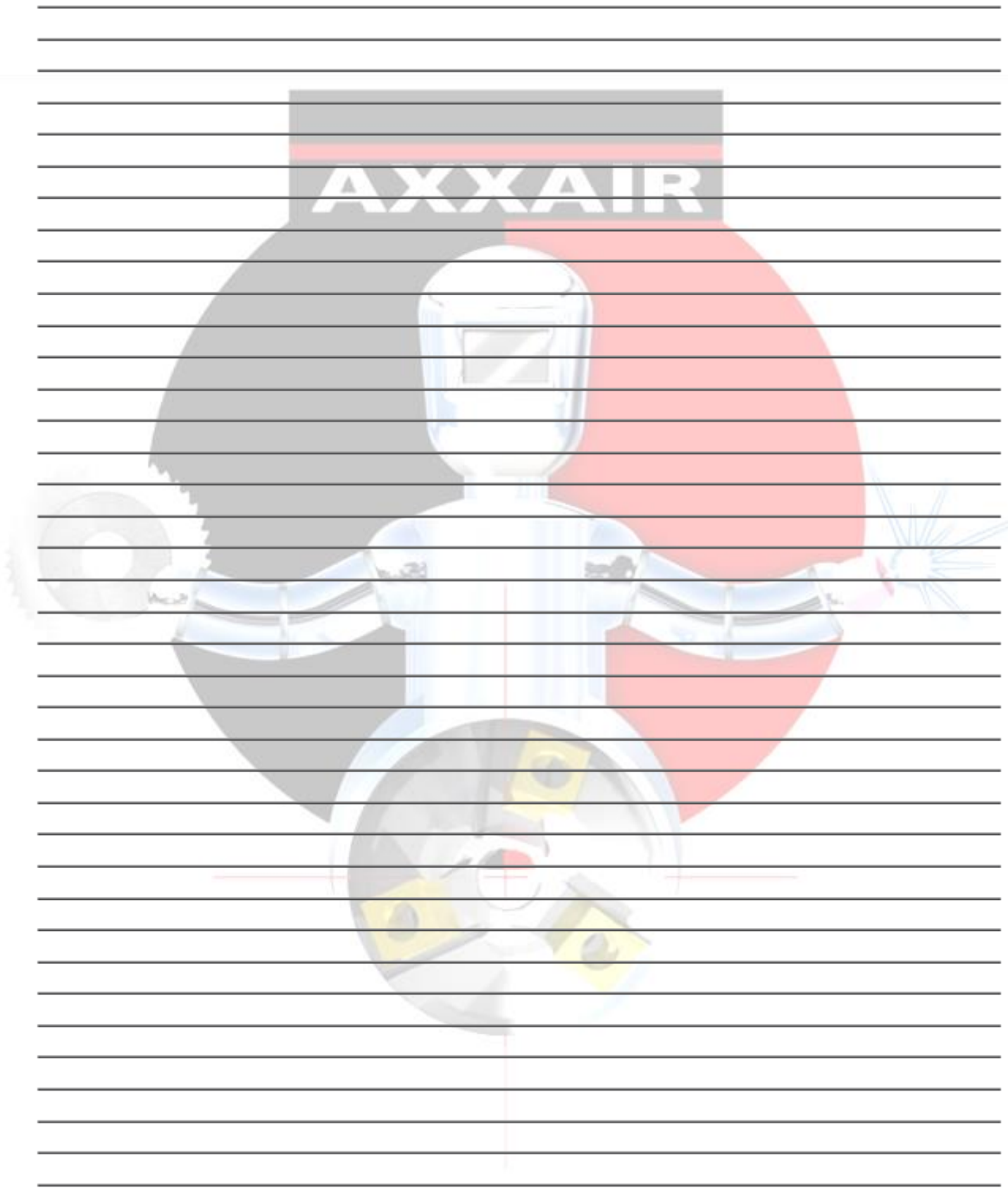
Os materiais das embalagens AXXAIR são 100% recicláveis. Peças mecânicas desgastadas e componentes eletrônicos contém grande quantidade de materiais brutos de valor que podem ser reciclados.



Notes/Notes/Aufzeichnung/Notas/Note/Notas



Notes/Notes/Aufzeichnung/Notas/Note/Notas



AXXAIR**AXXAIR***Siège Social*

330B Route de portes Les Valence

ZI les Bosses

26800 Etoile Sur Rhône

FRANCE

Tel. : +33 (0) 475 575 070

www.axxair.com**AXXAIR GmbH***Subsidiary*

Ostmarkstrasse 15

76 437 RASTATT

DEUTSCHLAND

Tel. : +49 (0)72 229 355 100

www.axxair.de**AXXAIR ASIA***Subsidiary*

102-1301 Bucheon Technopark III

421-742 GYEONGGI-DO – SEOUL

TAEHAN-MIN'GUK

Tel. : (82) 32-624-2870

www.axxairasia.com**AXXAIR USA***Subsidiary*

4380 Mustang Rd.

Alvin TX 77511

USA

Tel. : 281-968-7138

www.axxairusa.com